

adfe HESSEN e.V.
reconnue d'utilité publique

JUIN - JUILLET 1990

MOSAÏQUE

BULLETIN D'INFORMATIONS N° 45

sommaire

	<u>Page</u>
ADFE Hessen e.V. - Bienvenue	2
Bloc-notes	3
Prochainement :	
La Planète Bleue, conte musical	4 - 5
ADFE - Société	
Coordination Europe	6 - 7
Conférence sur la Révolution française	8
Sélection des manifestations culturelles	9 - 13
Dégustation:	
Une recette pour l'été	13
Dossier :	
Le non de Francfort au racisme	14 - 15
R.F.A :	
Votre statut de résident étranger	16
Vous avez dit passeport ?	16
"Aufenthaltsberechtigung"	17
Amt für multikulturelle Angelegenheiten :	
Fest der Farben am 17 Juni	18
Petites annonces	19
Coupon-réponse	20

association démocratique des français à l'étranger



**PROGRAMMES POUR ENFANTS
FRANCOPHONES :**

Francfort :

- Mini-club,
animation enfantine :
M.-Cath. Tanguy-Hornmann
069/ 51 68 34

Bad Homburg :

- Mini-club :
A.-F. Karehnke
06172/30 39 83
- Animation enfantine,
ados, enseignement,
cours de français :
D. Tallemant
06081/59 408

Idstein :

- Animation enfantine :
G. Elschner
06127/17 56

Groß-Gerau :

- Cours de français :
M.-J. Huster
06152/61 152

Weiterstadt :

- Cours de français :
V. Kornfeld
06150/14 173

BIBLIOTHEQUE ENFANTINE :

Dans les locaux des rencontres
Francfort et Bad Homburg

**PROGRAMME POUR ENFANTS
NON FRANCOPHONES organisé
par l'INSTITUT FRANÇAIS :**

- Ch. Delory-Momberger
069/77 80 01

THEATRE :

- Atelier pour enfants :
M.-A. Horny
06172/44 715
Rencontres mensuelles ou
bimensuelles hors vacances.

- Atelier pour adultes :
P. Commun
069/77 77 00

PROGRAMME CULTUREL :

- Manifestations,
cercle de lecture,
conférences :
D. Begin 06171/74 664
P. Commun 069/77 77 00

PROGRAMME PRISONNIERS :

- Collecte de revues et
journaux français, visites :
L. Schmidt, 069/56 74 43

ACCUEIL :

- M.-Cath. Tanguy-Hornmann
069/51 68 34

UNE ADRESSE...

Pour tous renseignements
complémentaires
sur l'ADFE Hessen e.V. :

Denis Begin
An der Kreuzwiese 2
6370 Oberursel 5
tél. 06171/74 664

Le Consulat a déménagé

Notez sa nouvelle adresse et son numéro de téléphone :

Consulat Général de France
Ludolfusstraße 13
6000 Frankfurt/M. 90
Tél. 069-79 50 960.

Il est ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 00. Notez cependant qu'il sera exceptionnellement fermé du 18 au 23 juin prochain (les bureaux sont informatisés).

**14 juillet 1990
la fête...**

Pour ceux et celles qui ont envie de passer la soirée du 14 juillet ensemble :

Rendez-vous à "Grillplatz Goetheturm" (Oberrad)
à partir de 16 h 00.

Chacun apporte son pique-nique et/ou grillades, charbon de bois, boissons, etc.

Très beau terrain de jeux (avec jets d'eau - équipez les enfants en conséquence !).

Pour y arriver par les transports en commun :

- Métro 16 en direction de Offenbach : descendre à Buchrainstr.
- Bus 36 : descendre à Hainerweg.

**17 juin 1990
la fête...**

"Fête des Couleurs" à partir de 12 h 00 sur la Konstablerwache, organisée par le "Amt für multikulturelle Angelegenheiten" de Francfort. Voir plus loin affiche communiquée.

Ouverture d'un cabinet dentaire francophone

Le Docteur Oliver Pontius reçoit sur rendez-vous :

Weinbergsweg 13
à Bad Homburg v.d.H.
Tél. 06172-4 20 61

(Caisses privées uniquement).

La Planète Bleue

Conte théâtral et musical
d'après le livre de Marie-Joséphine Grojean
(Ed. Albin Michel)

Un jour, une étoile dont je ne connais pas le nom me fait un signe

"Tu veux voir ta planète? Viens!"

C'est sur cette invitation au voyage que commence le conte musical LA PLANETE BLEUE, voyage au cours duquel, plongés au coeur des quatre éléments, l'eau, la terre, le feu et l'air, nous allons vivre les aventures de cet enfant qui, tel le Petit Prince, navigant entre terre et espace, rêve et réalité, part à la découverte du monde et se découvre lui-même en chemin.

Vous l'avez deviné, ce spectacle, destiné d'abord à un jeune public, s'adresse aussi à l'adulte qu'il invite à s'interroger sur sa relation avec la nature et à se poser le problème de son identité.

L'arbre, l'escargot, le vent, la pierre, chacun a son mot à dire et son rôle à jouer dans cette adaptation théâtrale et musicale du livre de Marie-Joséphine Grojean.

Compositeurs et musiciens, les comédiens ajoutent à la poésie des mots déjà présente dans le livre les artifices d'une mise en scène riche en couleurs et l'élan d'une musique originale aux accents du Sud-Ouest. Crépitant aux accords du flamenco, jaillissant comme la source, battant au rythme du tambour et vibrant au son de la flûte, c'est la vie qu'ils nous offrent en spectacle.

Mais la qualité d'un spectacle ne se mesure-t-elle pas à la réaction des enfants?

En voici quelques témoignages:

"Ce que j'ai préféré, c'est quand ils parlaient du feu et de l'eau. C'était bien quand les couleurs allaient vite. Les chansons étaient super. Les costumes étaient sublimes" Cédric 8½ ans.

"Quand il y avait les poissons et la musique après le Sahara, ça m'avait beaucoup plu. Les autres tableaux aussi m'avaient beaucoup plu." Renaud 7 ans

"J'ai beaucoup aimé le début, quand on voyait un petit garçon qui ne savait pas sur quelle planète il était. L'escargot aussi avait une drôle de voix qui faisait rire." Pieller Aurélie CE2

"J'ai tout aimé!

J'ai aimé le papillon et la fleur. J'ai aimé quand l'enfant dansait avec toutes les couleurs. J'ai aimé quand les enfants chantaient. J'ai aimé aussi quand l'escargot était là et cherchait les fleurs. J'ai beaucoup aimé les personnages." Carine

Alors, toi qui as 6, 9 ou 10 ans, viens toi aussi le 28 septembre "écouter battre le coeur de la planète" et si jamais l'adulte assis à côté de toi se dissipait, dis-lui tout simplement: *Chut!*

"Tout l'univers vit et parle
Ecoute et regarde..."

Conte musical

La Planète Bleue

Guidé par une étoile, un enfant voyage sur sa planète: la terre. Il part à la recherche du secret des quatre éléments: la terre, l'eau, le feu et l'air...



Bürgerhaus de
Ffm/Griesheim

Vendredi, 28 septembre 1990
(matin)

Pour renseignements complémentaires (heure exacte, prix des places, réservations), attendez la sortie de votre prochain Mosaïque (paraît début septembre).

Coordination Europe

A l'initiative de l'ADFE Berlin, une coordination européenne a eu lieu les 31 mars et 1er avril au Centre culturel français de Berlin.

La réunion a été honorée de la présence de MM. les Sénateurs Guy Penne et Jean-Pierre Bayle, représentant les Français à l'étranger. La présidence des commissions a été assurée par les délégués du bureau de Paris et les membres de l'ADFE de Berlin. Les sections ADFE d'Autriche, de Belgique, d'Espagne, de Hongrie, du Luxembourg, des Pays-Bas, de Monaco, de Suisse ainsi que cinq sections de RFA étaient présentes.

Après une réunion de présentation, trois commissions ont été constituées pour discuter les thèmes suivants :

- l'Europe communautaire des citoyens,
- Enseignement,
- l'Europe économique et les relations avec les pays de l'Est.

Concernant le droit des citoyens, l'accent a été mis sur le non-respect de directives européennes par les états membres. Un nombre important de cas relatifs à la préférence nationale est traité par la Cour de Justice européenne. Il s'agit là de lutter contre le favoritisme illégal des états pour leurs nationaux, en particulier dans la fonction publique.

Par ailleurs, il a été regretté que l'attribution d'une carte de séjour aux ressortissants de la communauté européenne soit liée à l'activité économique (*). Il en résulte des situations dramatiques, telle que celle d'une personne divorcée non-active se trouvant dans l'obligation de quitter le pays d'accueil et d'y laisser ses enfants.

En d'autres termes, s'il existe une libre circulation des marchandises au sein de la communauté, il apparaît clairement qu'il n'en va pas de même pour les citoyens. L'Europe sociale reste donc à bâtir !

La commission enseignement a soulevé le problème de la non-concordance des systèmes d'études et, par conséquent, de la non-reconnaissance des diplômes. L'école européenne semblerait être une solution, puisqu'elle délivre un bac européen permettant sans problème l'accès à toutes les universités européennes. Un fascicule de correspondances des diplômes est en projet.

(*) Voir également dans ce numéro l'article "Votre statut de résident étranger" et "Aufenthaltsberechtigung" (N.d.l.R.)

Au sujet des bourses, il a été noté une forte augmentation des demandes. En 1990, 97 millions de francs ont été attribués. Malheureusement, dans de nombreux cas, les crédits n'ont pas été consommés.

La commission a reformulé le voeu du principe de la gratuité de l'enseignement dans les écoles françaises à l'étranger.

Au sujet de l'ouverture économique vers les pays de l'Est, la troisième commission a souligné le manque de dynamisme commercial et industriel français par rapport à celui de certains pays comme l'Allemagne ou l'Italie.

La déléguée de la Hongrie nous a confirmé le manque total de préparation des Hongrois aux changements politiques et économiques, et surtout une attente trop optimiste quant au soutien économique occidental. Elle a également signalé l'importance réelle de la renaissance des nationalismes et de l'augmentation des tensions à l'égard des minorités.

Jacqueline Deloffre, journaliste à Berlin, nous a rapporté que les Allemands de l'Est sont restés sur une image de la France telle qu'elle était dans les années 50.

Une augmentation significative de la présence culturelle française dans les pays de l'Est serait souhaitable. Dans cette perspective, l'ADFE désire développer des relations avec ces pays.

Cette première coordination Europe s'est déroulée dans un esprit très convivial. Elle nous a permis non seulement de renforcer les liens entre les sections européennes, mais aussi de prendre conscience du rôle social de l'ADFE dans l'Europe d'aujourd'hui et de demain.

Nous tenons à remercier l'ADFE Berlin de son accueil chaleureux et pour le bon déroulement de ce colloque.

Alain Cardot, Philippe Launois, Véronique Samson



Sur commande:
spécialités
françaises,
canapés, lunchs

Alain Girault
Eschersh. Landstr. 470, Frankfurt
Tel.: 522004

BEGASSINE

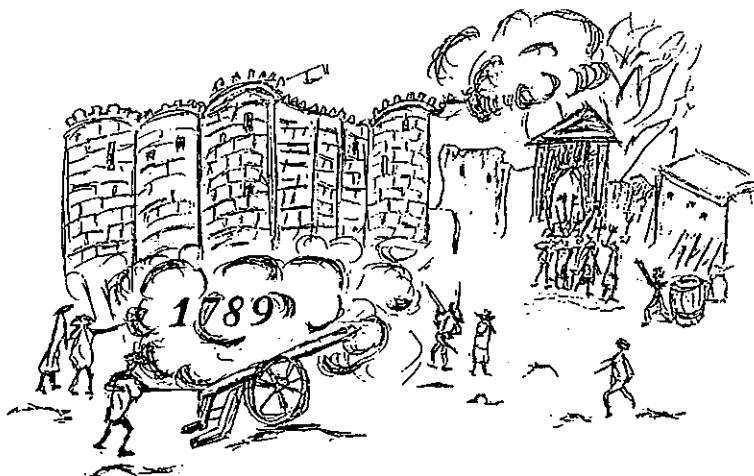
CREPERIE BRETONNE
WALDSCHMIDTSTR. 37 (ECKE WITTELSBACHER)
☎ 49 0566

täglich geöffnet von 11.30-14.30 und von 17.30-1.00

Conférence

par Patricia COMMUN

adfe
HESSEN e.V.



LA REVOLUTION FRANÇAISE

**Bilan - Conséquences
en France et en Allemagne**

JEUDI 21 JUIN 1990

20 h 00

Bockenheimer Bürgertreff
Schwälmr Str. 1
Clubraum 1

(Métro "Leipziger Str." ou S-Bahn "Westbahnhof")

Cette conférence clôt la série d'exposés sur la Révolution Française faits au cours de l'année 1989 et tente de tirer un bilan à long terme des acquis révolutionnaires et de leurs impacts, et leurs influences redevenues très actuelles...

Sélection de Manifestations culturelles

(Sous réserve de modifications décidées par les organisateurs)

Cinéma

Les salles:

Mal Seh'n: Adlerflychtstr. 6 H, 6000 tél. 069/597 08 45

Kommunales Kino: Schaumainkai 41, 6000 Ffm-70,

tél. 069/ 62 89 27

Berger Kino: Bergerstr. 177, 6000 Ffm - tél. 069/ 45 64 05

Film-Forum Höchst: Emmerich-Josef-Str. 46 a, 6230 Ffm-80

tél. 069/ 310 65 664

Eine Komödie im Mai, F 90, Louis Malle, avec Miou Miou, Michel Piccoli, au Film-Forum Höchst, les 7.6. et 10.6. à 18.30 h., 8.6. et 9.6. à 20.30 h., version allemande.

Pierrot le Fou, F 65 de J.-L. Godard avec Jean-Paul Belmondo, Anna Karina, au Film-Forum Höchst, le 7.6. à 20.30 h. et le 8.6. à 18.30 h., version allemande.

Liebe und Anarchie, I/F 73, de Lina Wertmüller, avec Giancarlo Giannini, Mariangela Melato, à Mal Seh'n, les 7.6., 8.6., 9.6. et 10.6. à 20.30 h., et du 11.6. au 13.6. à 22.45 h., version allemande.

Camorra, I/F 85 de Lina Wertmüller avec Angela Molina, Harvey Keitel, à Mal Seh'n, du 7.6. au 10.6. à 22.45 h., version allemande.

Week-end, F 68, de J.-L. Godard, avec Juliette Berto, J.-P. Léaud, au Film-Forum Höchst, les 9.6. à 18.30 h. et 10.6. à 20.30 h., version allemande.

Der Prozeß (Le procès), F/I/BRD 62, Orson Welles, Portrait: Romy Schneider, au Kommunales Kino, le 9.6. à 22.00 h. et le 10.6. à 20.00 h., version allemande.

César et Rosalie, F/I/BRD 72, de Claude Sautet, Portrait: Romy Schneider, au Kommunales Kino, le 13.6. à 22.00 h. et le 16.6. à 20.00 h., version allemande.

Fahrstuhl zum Schafott (Ascenseur pour l'échaffaud) F 57, de Louis Malle, avec Jeanne Moreau, Maurice Ronet, au Film-Forum Höchst, les 14.6. à 20.30 h. et 15.6. à 18.30 h., version originale sous-titrée.

Tim und Struppi am Haifischmeer (dessin animé Tintin), B/F 72,
Régie: Raymond Leblanc, au Berger Kino, du 14.6. au 20.6. à
15.30 h., version allemande.

Trio infernal, F/I/BRD 74, de Francis Girod, Portrait: Romy
Schneider, au Kommunales Kino, les 15.6. à 17.30 h. et 16.6.
à 22.h., version allemande.

Le vieux fusil, F/BRD 76, de Robert Enrico, Portrait: Romy
Schneider, avec Romy Schneider, Philippe Noiret, au Kommunales
Kino, les 19.6. à 22.00 h. et 21.6. à 20.00 h., version
originale.

Aufzeichnungen zu Kleidern und Städten, BRD/F 89, de Wim Wenders,
avec Yohji Yamamoto, au Film-Forum Höchst, les 21.6. et 24.6.
à 18.30 h. et 22.6. et 23.6. à 20.30 h., version allemande.

Nachtblende (L'important c'est d'aimer), F/BRD 75, de Andrzej
Zulawski, portrait: Romy Schneider, au Kommunales Kino, le
21.6. à 17.30 h. et 26.6. à 22.00 h., version allemande.

Zan Boko, F/GB/I/BRD 88, de Gaston Kaborè, avec Burkina Faso,
Première de film, au Kommunales Kino, les 21.6. à 22.00 h. et
23.6. à 20.00 h.

Sans soleil (Ohne Sonne), F 82, de Chris Marker, eine Reise
zu den Polen des Überlebens, au Film-Forum Höchst, les 23.6.
à 18.30 h. et 24.6. à 20.30 h., version allemande.

**Die Unschuldigen mit den schmutzigen Händen (Les innocents aux
mains sales)**, F/BRD 75, de Claude Chabrol, au Kommunales Kino,
les 23.6. à 22.00 h. et 24.6. à 17.30 h., Portrait: Romy
Schneider, version allemande.

Chère Inconnue, F 80, de Moshe Mizrahi, avec Simone Signoret,
Jean Rochefort, au Kommunales Kino, les 26.6. à 20.00 h. et
28.6. à 17.30 h., version originale.

Clair de Femme, F/I/BRD 79, de Costa-Gavras, Portrait: Romy
Schneider, avec Romy Schneider, Yves Montant, au Kommunales
Kino, les 28.6. à 20.00 h. et 30.6. à 17.30 h., version ori-
ginale.

Lohn der Angst (Le salaire de la peur), F 52, de H.-G. Clouzot,
avec Yves Montant, à Mal Seh'n, du 28.6. au 1.7. à 20.00 h.,
version allemande.

An italian straw hat (un chapeau de paille d'Italie), F 27,
de René Clair, version anglaise, film muet accompagné de musique
avec l'organiste Hellmuth Kraus/Heidelberg, au Kommunales
Kino, le 30.6. à 20.00 h.

héâtre

Unter Aufsicht de Jean Genet, Régie: Lothar Höller, Première:
le 2.6. à 20.00 h., autres dates: 3.6., 9.6., 10.6. 16.6. à
20.00 h., au Theater die Treppe, Hauser zur Scherz, Eschers-
heimer Landstr. 5-7 HH (en face du TAT, tél. 069/ 55 64 59 ou
43 16 11)

Agatha, de Marguerite Duras, au Freies Schauspiel Ensemble,
Philanthropin, Hebelstr. 17, 6000 Ffm-1, tél. 069/ 51 94 20,
le 22.6. à 20.30. h. en langue allemande.

Roc in Lichen (F) "Grenadier Weaver" Tanztheater, deutsche Erste
Aufführung, du 22.6. au 24.6. à 21.00 h. au Moussonturm,
Theatersaal, Waldschmidtstr. 4, 6000 Ffm., tél. 069/ 40 58 95-20

Die Nashörner, de Eugène Ionesco, au Theater am Turm, Eschers-
heimer Landstr. 2, 6000 Ffm-1, tél. 15 45 110, le 26.6. à 20.00 h.
version allemande.

Die Lasterhaften Balladen u. Lieder von François Villon, au ML
147, Veranstaltungszentrum, Mainzer Landstr. 147, (Près de la
gare), 6000 Ffm., tél. 069/ 739 28 99, le 29.6. à 20.30 h. en
langue allemande.

Carbon (Canada), "Le dortoir", Performance Theater, au Palais
Rebstock am Rebstockbad, Block D, du 31.7. au 2.8. à 21.30 h.

Black Blanc Beur, (F) "Monsieur Zzarbi", Tanztheater der Pari-
ser Vorstadtkinder, Palais Rebstock, am Rebstockbad, Block D,
les 10.7 et 14.7. à 21.30 h.

ecture

Lecture-rencontre avec Michel Chaillou, romancier, le 18.6. à
20.00 h. à l'Institut Français de Francfort, Jordanstr. 7., 6000
Ffm 90, tél. 069/ 77 80 01.

Conférence avec l'Europa Union au sujet de "Europäische Einigung und DDR", en langue allemande, Deutsch-Französischer Stammtisch e.V., Club Franco-Allemand de Offenbach, le 19.6. à 20.15 h. dans les locaux de la Stadtjugendpflege Offenbach, Französisches Gäßchen 10, tél. 069/ 89 14 13.

Conférence du Professeur Dr. Henri Ménudier, Paris, Thème: "Frankreich und die deutsche Frage", en langue allemande, Im Rahmen der internationalen Studententagung "Wir bauen ein europäisches Haus", le 7.6. à 9.00 h., Fulda, Hessische Landeszentrale für politische Bildung, Institut Français. Pour tous renseignements complémentaires s'adresse à l'Institut Français de Francfort, Jordanstr. 7, 6000 Ffm 90, tél. 069/ 77 80 01

Conférence de Pierre Monnet: Les relations franco-allemandes de 1914 à 1933, le 8.6. à 20.00 h., à la Kongreßhalle, Versaillenszimmer, Gießen, Deutsch-Französische Gesellschaft, Gießen, en collaboration avec l'Institut Français. Pour tous renseignements complémentaires s'adresser à l'Institut Français de Francfort, Jordanstr. 7, tél. 069/ 77 80 01.

Conférence de Karl-Heinz Narjes, Vice président de la commission "Europäischen Gemeinschaft in Brüssel", Der Binnenmarkt 1992 und die Zeit danach, le 20.6. à 18.00 h., Deutsche Bank, Große Gallus-Str. 10-14, 6000 Francfort, Deutsch-Französische Gesellschaft, avec la collaboration de l'Institut Français de Francfort, pour tous renseignements, tél. 069/ 77 80 01

Conférence de Patricia Commun, "La Révolution Française" Bilan - Conséquences en France et en Allemagne", Jeudi 21 Juin à 20.00 h. au Bockenheimer Bürgertreff, Schwälmer Str. 1, Clubraum 1 (Métro "Leipziger Str." ou S-Bahn "Westbahnhof")

Expositions

Buchausstellung: Über Französisches Recht, du 11.6. au 6.7. à l'Institut Français de Francfort, Jordanstr. 7, 6000 Ffm-90, avec la collaboration de l'O.P.E.F., S.P.E.L.D.

La ville de Lyon - à la Galerie des Expositions de l'Aéroport de Francfort jusqu'à fin juin 90.

Musique

Musik aus dem Elsaß bei Wein + Brezeln
Chansons folkloriques, Chansons révolutionnaires, théâtre et amusements musicaux, en français et allemand, mardi 19.6. à 20.00 h. au Deutsch-Französischer Club de Hofheim, Kleines Kulturzentrum Hofheim, Hauptstr. 38. Prix des Places: DM 4,-/6,-.

Rencontres

Tarte à l'oignon, Quiche Lorraine, Vin, dernière réunion du Club Franco-Allemand de Offenbach avant les vacances d'été. Renseignements. Heide Uhl, Am Michelsee 22, Offenbach, tél.: 069/ 89 14 13

Fête annuelle du Club Franco-Allemand de Offenbach -Programme: Chansons françaises, pantomime, crêpes, fromages français, vin rouge, le 8.6. à partir de 18.00 h. pour l'apéritif, et 19.00 h. pour la fête. Tél. 069/ 89 14 13

Dégustation

Pour vos pique-nique ou vos soirées sur le balcon, une recette rapide et délicieuse :

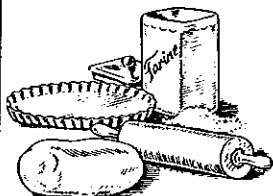
La tarte au poulet

Foncer un moule à tarte avec de la pâte brisée. Précuire quelques minutes.

Faire revenir 400 g de poulet désossé et émincé ainsi que 250 g de champignons au naturel dans du beurre. Retirer du feu. Ajouter à cette préparation 1 petit verre de rhum, 2 oeufs battus, 100 g de crème fraîche, du persil. Assaisonner.

Etendre cette préparation sur le fond de tarte et faire cuire à four chaud 25-30 minutes.

Bon appétit !



Le non de Francfort au racisme

A la veille de la Journée Internationale du 21 mars 1990 contre le racisme et l'antisémitisme, le responsable des Affaires multiculturelles au Römer, D. Cohn-Bendit, réitérait le pari de réunir dans la salle plénière de la mairie les 190 représentants (tes) des associations étrangères de Francfort.

Cette fois-ci, il ne s'agissait plus d'exposer fièrement le résultat de longs et patients combats pour la mise en application du droit à l'exercice des libertés culturelles et culturelles. La tâche était plus douloureuse : des hommes et des femmes devaient exposer au public les vexations, les subtiles humiliations, tracasseries et discriminations quotidiennes, lot que l'on subit particulièrement lorsqu'on est turc, yougoslave, indien ou africain.

L'équipe en place à la mairie de Francfort tenait par cet "appel de doléances" à désavouer un racisme dont nous avons pu percevoir très directement les tonalités amplifiées par certains partis politiques lors de la dernière campagne électorale dans cette ville.

En répondant présents à l'invitation de Cohn-Bendit, nous avons à l'ADFE, aux côtés des autres associations étrangères, tenu à soutenir les débuts d'une politique communale multiculturelle.

Ce fut aussi pour nous l'occasion de remettre le doigt sur un problème connu, même si notre situation est loin d'être aussi dramatique que pour ceux et celles dont la couleur de peau expose à plus de remarques, de regards, de vexations ; nous avons parfois, nous aussi, à souffrir de certains "raidissements administratifs" lorsque nous sommes demandeurs, par exemple, à la recherche d'un logement ou d'un emploi. Notre propre situation d'étrangers, désireux d'intégration, nous aide à voir le problème de la discrimination d'un autre oeil, différemment de nos compatriotes qui n'ont jamais quitté la métropole ou ne la quittent que dans une situation extrêmement favorisée ou sans chercher vraiment à s'intégrer au pays d'accueil.

Comment justement s'intégrer au pays d'accueil lorsqu'on plaisante grossièrement sur votre couleur de peau, qu'on vous reproche vos habitudes alimentaires, qu'on vous refuse un appartement ? Des faits connus mais révoltants lorsqu'on les entend rapportés de vive voix. Révolte lorsqu'on voit, effondré au micro, le père pakistanais d'une enfant handicapée auquel on refuse l'appartement qui permettrait à sa fille de circuler en fauteuil roulant. L'enfant, âgée de huit ans, passe sa vie ali-tée.

Choc devant la grossièreté de propos rapportés, discriminant racialement et sexuellement de jeunes femmes noires. Mais aussi admiration pour celles et ceux de nos hôtes allemands qui se battent quotidiennement pour l'intégration des enfants d'immigrés.

Repensons à nos enfants bilingues, petits franco-allemands qui ont la chance de poursuivre une formation allemande sans négliger leur langue maternelle. Ce n'est pas toujours le cas des enfants turcs ou yougoslaves qui, s'ils manifestent des difficultés scolaires -dues souvent à des problèmes d'intégration linguistique et culturelle-, sont un peu trop rapidement envoyés dans des "écoles spéciales" pour enfants retardés ou handicapés. Une pédagogie allemande, qui fait un travail patient remarquable de "récupération" d'enfants étrangers envoyés à tort dans ces écoles, a livré des témoignages de son action. L'un de ces anciens "retardés" est venu au micro retracer -dans un allemand parfait et avec humour- le chemin qui l'a mené de l'une de ces "Sonderschulen" à de bonnes études d'informaticien.

Cette foule de témoignages prouvait que le combat contre le racisme et la xénophobie était un combat quotidien et un enjeu de paix sociale à Francfort, en Allemagne, en Europe.

La formule du "je ne suis pas raciste, mais..." est la formule du non concerné. C'est la formule de celui ou celle qui ne comprend pas la gravité des peurs provoquées par l'ouverture des frontières en Europe, qui se dit "européen(ne)", sans réfléchir dans quelle Europe il (elle) veut vivre après 1992 ou dès aujourd'hui.

En se prononçant en faveur du vote communal pour tous les étrangers, l'ADFE refuse la construction d'une Europe où la non intégration civique des non européens serait un facteur supplémentaire de tensions sociales. Et, plus près de nous, il y a la loi ouest-allemande sur les étrangers, l'"Ausländergesetz", qui vient d'être votée. Nous invitons nos lecteurs à en prendre connaissance et à réfléchir aux problèmes posés par ce texte (*). Envoyez à Mosaïque vos réflexions qui alimenteront notre débat !

Il s'agit là, répétons-le, moins de mettre en cause l'hospitalité de nos hôtes que de contribuer à la mise en route d'une Europe qui ne doit pas s'enliser dans le racisme et la xénophobie. Nous ne pouvons accepter que cette Europe rende la vie difficile à ceux qui sont dans la nécessité ou qui font, avec courage, le choix douloureux de quitter leur patrie.

P. Commun

* Voir aussi dans ce numéro l'article "Votre statut de résident étranger" (N.d.l.R.).

Votre statut de résident étranger

Une nouvelle loi sur les étrangers a été votée le 27 avril dernier. Elle entrera en vigueur dans les prochains mois.

Ci-contre une circulaire en allemand telle qu'elle nous a été communiquée par le "Ausländerbeirat" (Conseil Consultatif des Etrangers), celui de Bad Homburg en l'occurrence.

Si vous vivez depuis au moins 8 ans en R.F.A., cette mesure vous intéresse ; ne perdez pas de temps si vous voulez ne payer que les taxes actuelles : elles augmenteront avec l'entrée en vigueur de la nouvelle loi. Votre demande est à déposer au "Ausländeramt" de votre ville.

Cette circulaire concerne une mesure visant à améliorer le statut des étrangers résidant depuis longtemps en R.F.A., et participant à la vie active et sociale de leur pays d'accueil ; ce n'est qu'une infime partie de cette nouvelle loi. C'est pourquoi le Conseil Consultatif de Bad Homburg se propose de répondre à nos questions concernant cette loi, si la demande est suffisante, au cours d'une soirée informative à organiser.

Si vous avez des questions, si une telle soirée vous intéresse, appelez :

M.-A. Horny, 06172/4 47 15.

*** * ***

VOUS AVEZ DIT "PASSEPORT" ?

Les autorités françaises ne reconnaissent que la carte nationale d'identité française de leurs ressortissants. Pour cette raison -et à cause de sa cherté- beaucoup de Français qui n'en ont pas besoin pour leurs voyages ne possèdent pas de passeport.

MAIS ATTENTION : si vous résidez en R.F.A., les autorités allemandes, elles, exigent votre passeport ; votre carte d'identité ne suffit en aucun cas.

AUFENTHALTSBERECHTIGUNG

... Besser als Aufenthaltserlaubnis oder unbefristete Aufenthaltserlaubnis :

Die Aufenthaltsberechtigung ist die derzeit rechtlich sicherste Form für den Aufenthalt ausländischer Staatsangehöriger in der Bundesrepublik Deutschland.

Die Aufenthaltsberechtigung ist zeitlich unbefristet.

Sie darf grundsätzlich nicht mit Bedingungen versehen werden.

Die Aufenthaltsberechtigung ist in § 8 des Ausländergesetzes und entsprechenden Ausführungsbestimmungen geregelt.

VORAUSSETZUNGEN ZUR ERTEILUNG DER AUFENTHALTSBERECHTIGUNG

- * Mindestens 8 Jahre ununterbrochener rechtmäßiger Aufenthalt
- * Gültiger Paß
- * Einfügung in das wirtschaftliche und soziale Leben der Bundesrepublik Deutschland
- * Ausreichende Kenntnisse der deutschen Sprache.

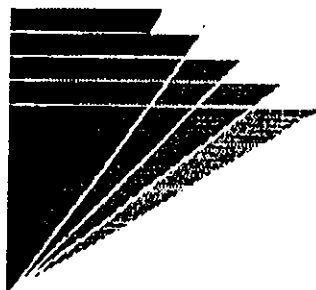
UNTERLAGEN

- * Formeller Antrag (gelbes Formular beim Ausländeramt erhältlich)
- * formlose schriftliche Begründung zum Antrag
- * Paß
- * Nachweis der besonderen Arbeitserlaubnis (Kopie) (mindestens 5 Jahre Gültigkeitsdauer)
- * Bestätigung des Arbeitgebers über Beruf, bisherige Dauer der Beschäftigung und Verdienstbescheinigung (Formblatt dazu beim Ausländeramt erhältlich)
- * Polizeiliches Führungszeugnis (über Einwohnermeldeamt beantragen, Bearbeitungsdauer ca. 4 Wochen)
- * Mietvertrag mit Angabe der Wohnungsgröße in Quadratmeter. (Kopie) (mindestens 9 m² pro Person)
- * Bescheinigung über Schul-, bzw. Hochschul-, bzw. Kindergartenbesuch der Kinder
- * Fotokopien der Rentenbescheinigungen (insgesamt 5 Jahre = 60 Monate)
- * Paßbild (nicht älter als 3 Monate).

17. Juni

Tag der deutschen Vielfalt

EIN FEST - EINE PLATTE



Ein internationaler Nachmittag mit Live Musik,
Kinderfest, kulinarischen Spezialitäten aus aller
Herren Länder und vielen Überraschungen.

Vorstellung der neuen LP

„Multikulturelle Affäre Frankfurt“

Proudly presented by:

Amt für Multikulturelle Angelegenheiten und CBS.

FEST DER FARBEN

für Kinder, Frauen, Männer und Andere.

Konstabler Wache

17.6.90 ab 12.00 Uhr

PETITES ANNONCES

• Urgent !

Mère (revenus garantis) et fils (très sérieux) cherchent à louer sur Francfort 2 ou 2,5 pièces abordable.

Contactez le responsable A. D. F. E. D. Begin - 06171/ 7 46 64, qui transmettra.

• A vendre :

Bible illustrée de 1909. 236 gravures accompagnées de textes en allemand. DM 250,-.

Tél. 069/61 88 71 après 17 h 00.

- Lycéen français, 14 ans, souhaite passer la 1ère semaine de juillet à Francfort dans famille allemande et propose échange à convenir.

Tél. 069/77 77 00

- Les animations enfantines aimeraient faire la connaissance d'animatrices (teurs) pour leurs groupes hebdomadaires de l'après-midi (hors congés scolaires).

Contactez : D. Tallemant
06081/5 94 08

• Pour faire passer vos petites annonces :

D. Paris-Raab
Am Sprudel 1, 6000 Frankfurt/M. 56
Tél. 069/50 75 333

- Kerstin, 17 ans, cherche famille d'accueil (Paris ou région) du 8/7 au 18/8/90. Son frère Jens, 15 ans, est également intéressé par un séjour en France cet été.

Fr. Jörger, Tél. 069/5 00 08-174 (bureau) ou 06039/4 18 04 (le soir).

- Je suis allemand, né en 1977 ; je cherche un copain français habitant sur Francfort qui s'intéresse beaucoup aux ordinateurs.

Tél. 069/45 09 41 400

- L'équipe de MOSAÏQUE cherche machine à écrire électrique portative, en bon état et pas chère.

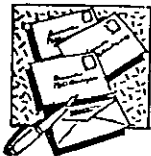
Merci d'avance.

L. Schmidt - Tél. 069-56 74 43

- Cherche appartement à louer, 1-2 pièces, dans le Nord- ou Ostend. Propose évent. 1 pièce en appartement communautaire.

- A vendre fonds de commerce de fleurs à Sachsenhausen.

Martin Wippersurth
Tél. 069-71 15 26 98 (bureau)
ou 069-44 44 33 (privé)



Etes-vous de ceux qui aiment recevoir du courrier ?
Oui ? Ça tombe bien, nous aussi ! Nous attendons le
vôtre : vos idées, propositions, critiques concer-
nant Votre Mosaïque. Faites-les parvenir à :
Liliane Schmidt, Zum-Jungen-Str. 14 - 6000 Ffm 1.

Mosaïque
vous souhaite de
bonnes vacances
et vous dit à septembre!



Rédaction : Marie-Agnès Horny, Liliane Schmidt
V.f.d.P. : A.D.F.E. Hessen e.V.

COUPON-REPONSE

Coupon à renvoyer, à :
Alain Cardot
Schifferstr. 36, 6000 Frankfurt/M. 70

- Jè désire m'abonner à Mosaïque de l'ADFE Hessen e.V. pendant un an. Ci-joint 10 timbres à 1,00 DM pour frais d'envoi et d'impression.
- Je désire recevoir des informations supplémentaires sur l'ADFE.
- Je désire adhérer à l'ADFE. Veuillez m'envoyer un bulletin d'adhésion. Je recevrai MOSAÏQUE gratuitement.

NOM _____ Prénom _____

Adresse _____

_____ Date et signature